

ಸೋಡಿಯಂ ಕ್ಲೋರೈಡ್

ದಾಲಿಯಾ ಸಲ್ವಾನಾ



ಸೋಡಿಯಂ ಮತ್ತು ಕ್ಲೋರಿನ್‌ಗಳೆಂಬ ಅವರ್ತಕ ಕೋಷ್ಟಕದಲ್ಲಿನ ವಿಭಿನ್ನ ಗುಣಲಕ್ಷಣಗಳ ಧಾತುಗಳು ಸದಾ ಕಾಲ ಕಡೆಗಣಿಸಲ್ಪಟ್ಟ ಮಹತ್ವದ ರಾಸಾಯನಿಕ ಸಂಯುಕ್ತವನ್ನು, ಅಂದರೆ, ಉಪ್ಪನ್ನು ಉಂಟುಮಾಡುತ್ತವೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಈ ಪದ್ಯವು ನಾಟಕೀಯವಾಗಿ ವಿವರಿಸುತ್ತದೆ. ಈ ಪದ್ಯವು (ಎರಡೂ ಧಾತುಗಳ ದೃಷ್ಟಿಕೋನದಿಂದ ದ್ವನಿಸಲ್ಪಟ್ಟಿದೆ), ನಮಗೆ ಹಿತವೆನಿಸುವ ವಲಯದ ಆಚೆಗೆ ತೆರೆದುಕೊಳ್ಳುವ ಧೈರ್ಯತೋರಿದರೆ ಹೇಗೆ ಅಸಂಭವವೆನ್ನಿಸುವ, ಆದರೆ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಗೆಳೆತನಗಳು ರೂಪುಗೊಳ್ಳುತ್ತವೆ ಎನ್ನುವುದನ್ನು ತೋರಿಸುತ್ತದೆ.

ನಾನು ಸೋಡಿಯಮ್,
ಕೋಷ್ಟಕದ ಹನ್ನೊಂದನೆಯ ಧಾತು
ಮೃದು, ಬೆಳ್ಳಿಯಂತೆ ಮೃಬಣ್ಣ,
ತೀರಾ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯಾತ್ಮಕ
ಒಬ್ಬಂಟಿಗನಾಗಿ ನಾನು ಲಭ್ಯವಿಲ್ಲ

ನಾನು ಕ್ಲೋರಿನ್,
ಪರಮಾಣು ಸಂಖ್ಯೆ - ಹದಿನೇಳು
ಹೇರಳವಾಗಿ ಲಭ್ಯವಿರುವ ಹ್ಯಾಲೋಜನ್‌ಗಳಲ್ಲ ನಾನು ದ್ವಿತೀಯ
ಅಲ್ಲದೇ, ವಿದ್ಯುತ್ ಋಣೀಯತೆಯಲ್ಲಿ ಮೂರನೆಯ ಹೆಚ್ಚಿನ ಸ್ಥಾನ ನನ್ನದು

Li, K, Rb, Cs ಇತ್ಯಾದಿಗಳೂ ನನ್ನಂತೆಯೇ ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ
ಹಾಗಿದ್ದರೂ ನಾವು ಎಂದಿಗೂ ಪರಸ್ಪರ ಹೊಂದಿಕೆಯಾಗುವುದಿಲ್ಲ
ನಾನೆಂದೂ ಅವರೊಡನೆ ಇರಲಾರೆನು

ನನಗೆ ನನ್ನದೇ ಆದ ಹ್ಯಾಲೋಜನ್ ಗಳ ಕುಟುಂಬವಿದೆ
ಅವರೆಲ್ಲರೂ ಎಲ್ಲಾ ರೀತಿಯಲ್ಲೂ ನನ್ನಂತೆಯೇ ಇದ್ದಾರೆ
ನಮ್ಮ ಪರಸ್ಪರ ಗುಣಲಕ್ಷಣಗಳು ಒಂದೇ ತೆರನಾಗಿದ್ದರೂ
ಎಂದಿಗೂ ನಾವು ಬೆರೆಯುವುದನ್ನು ನಾನು ಕಟ್ಟಿಕೊಳ್ಳಲಾರೆನು

ಕ್ಷಾರೀಯ ಲೋಹಗಳ ಈ ದೊಡ್ಡ ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿ
ನಾನು ಒಬ್ಬಂಟಿ ಮತ್ತು ಯಾರಿಗೂ ಬೇಡವಾದವನು
ಹೌದು, ನಾವೆಲ್ಲರೂ ಭೂತಾಯಿಯ ಒಡಲಲ್ಲೇ ಜನಿಸಿದವರು
ಹಾಗಿದ್ದೂ ನಾನೇಕೆ ಏಕಾಂಗಿ ಮತ್ತು ಗರ ಬಡಿದವನಂತಿದ್ದೇನೆ?

ತೀರಾ ಸಮಾಜಮುಖ ಹಾಗೂ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯಾತ್ಮಕ
ಎಂಬಂತೆ ನಾವು ಕಾಣಿಸಿದರೂ
ನಾವು ಪರಸ್ಪರ ಅಜ್ಞಾತರು
ಕೀರ್ತಿ ಗಳಿಸುವ ಹೋರಾಟದಲ್ಲಿ ನಾವೆಲ್ಲರೂ
ಅದೆಷ್ಟು ತಲ್ಲಣರಾಗಿದ್ದೇವೆ
ಎಂದರೆ, ಯಾರಿಗೂ ಅಸ್ಥಿರ ಎಲೆಕ್ಟ್ರಾನ್ ಬೇಡವಾಗಿದೆ

(ಆದರೆ ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ)

ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ನನ್ನ ಗುಂಪಿನ ಹೊರಗೆ ಯಾರಿದ್ದಾರೆ
ಎಂದು ನಾನು ಕುತೂಹಲಗೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ
ಅಲ್ಲ ಯಾರಾದರೂ ಗೆಳೆಯ ಸಿಗಬಹುದಾ?
ಆವರ್ತಕ ಕೋಷ್ಟಕದ ಆದ್ಯಂತ ಬಹುಷಃ
ತಮ್ಮದೇ ವಿಭಿನ್ನ ಪ್ರವೃತ್ತಿಯುಳ್ಳ ಧಾತುಗಳಿರಬಹುದು

ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ನಾನು ಅನಿಲ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಅಡ್ಡಾಡುತ್ತಾ
ಗೊತ್ತುಗುರಿಯಿಲ್ಲದೇ ಅನಿರೀಕ್ಷಿತವಾಗಿ ಸಂಭವನೀಯ
ಜೊತೆಗಾರರನ್ನು ಸಂಧಿಸುತ್ತೇನೆ
ಆದರೆ, ಅವರೆಲ್ಲಾ ವಿಭಿನ್ನವಾಗಿದ್ದಾರೆ:
ನನ್ನಂತೆ ಯಾರೂ ಇಲ್ಲ
ಹತಾಶನಾಗಿ ನಾನು ಮರಳುತ್ತೇನೆ ಮನೆಗೆ

ತೀರಾ ಒಬ್ಬಂಟಿ, ಚಂಚಲ
ತೀರಾ ಭಿನ್ನ, ಅಶಕ್ತ
ನಾನಿಲ್ಲರಲು ಅರ್ಹನೇ?
ಆದರಿದು ನನ್ನ ಕುಟುಂಬ
ಹಾಗೆಂದು ಯಾರು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ
ಮೆಂಡಲೀವ್ ನೆ ಅವರ್ತನವು ಹೇಳುತ್ತದೆ
ಆದರೆ ಕೇವಲ
ಹೌದು ಕೇವಲ
ಅವರೆಲ್ಲರೂ ನನ್ನಂತೆಯೇ ಎಲೆಕ್ಟ್ರಾನ್
ವಿನ್ಯಾಸವನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದಾರೆ



ಅಂದ ಮಾತ್ರಕ್ಕೆ
ರಸಾಯನ ವಿಜ್ಞಾನದ ಯಾವುದೇ ನಿಯಮದ ಪ್ರಕಾರ
ಒಟ್ಟಿರುವುದರಲ್ಲೇ ನಮ್ಮ ಅಸ್ತಿತ್ವ ಎಂದು

(ದೀರ್ಘ ವಿರಾಮ)

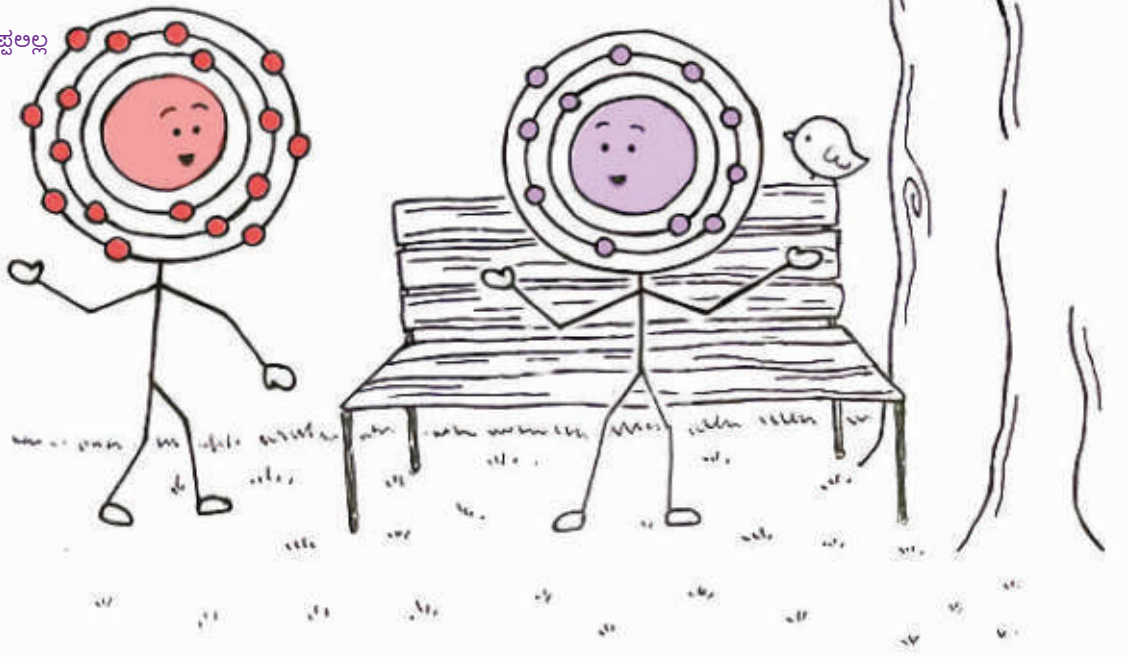
ಸಾಕಷ್ಟು ಶಾಖಪ್ರಮಾಣವನ್ನು
ಒಟ್ಟುಗೂಡಿಸಿಕೊಂಡು ತಿರುಗಿ
ನನ್ನ ಹಿಂದೆ ಬನಿದೆ ಎಂದಷ್ಟೇ
ನಾನು ನೋಡಬಯಸುತ್ತೇನೆ
(ಈ ಪ್ಯಾರಾದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಸೋಡಿಯಮ್
ನಿಧಾನವಾಗಿ ತಿರುಗುತ್ತದೆ)

ನಾನೊಮ್ಮೆ ತಿರುಗಿದರೆ,
ನನ್ನ ಅಪೂರ್ಣತೆಯನ್ನು
ನನ್ನ ಅಸಂಪೂರ್ಣ ವೇಲೆನ್ನಿ ಕವಚವನ್ನು
ನಾನಂದುಕೊಂಡಷ್ಟು ಶ್ರೇಷ್ಠ ನಾನಲ್ಲ ಎಂಬುದನ್ನು
ಅವರು ನೋಡಿಬಿಟ್ಟಾರೆಂದು ಭಯವಾಗುತ್ತದೆ
(ಕ್ಲೋರಿನ್ ಈ ಪ್ಯಾರಾದ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ
ನಿಧಾನವಾಗಿ ತಿರುಗುತ್ತದೆ)

ಹೀಗಾಗಿ, ಆತಂಕದಿಂದ ಸುತ್ತ ನೋಡುತ್ತೇನೆ
ಯಾರದಾದರೂ ವೇಲೆನ್ನಿಯು ನನ್ನದರ
ಜೊತೆಯಾಗಬಹುದೆನ್ನುವ ನಿರೀಕ್ಷೆಯಲ
ಯಾರ ಕಣ್ಣಿಗೂ ಬೀಳದಂತೆ
'ಹಾಯ್' ಹೇಳುವ ಕಟ್ಟಾಸೆಯನ್ನು ನಿಗ್ರಹಿಸುತ್ತಾ

(ಇಬ್ಬರೂ ಅಭಿವಂದಿಸಲು ಕೈಬೀಸತೊಡಗಿದರೂ ಸಹ
ಹಾಗೇ ಮಧ್ಯದಲ್ಲೇ ನಿಲ್ಲಿಸಿಬಿಟ್ಟರು)

ಆದರೆ ಒಂದು ಶುಭ ದಿನ,
ನಾವು ಕನಸಲ್ಲ ನೆನಸದಂತೆ
ನಾವಿಬ್ಬರೂ ನಮ್ಮ ನಮ್ಮ ಗುಂಪಿನಿಂದ ಹೊರಬಂದು
ನಮ್ಮದೇ ಪಥದಲ್ಲಿ ಸಾಗಿದೆವು
ಕಳೆದು ಹೋದರೂ ಹಾದಿ ತಪ್ಪಲಲ್ಲ
ರಾಸಾಯನಿಕ ಚಲನಶಕ್ತಿಯು
ತನ್ನ ಪಾತ್ರವನ್ನು ತೀವ್ರದಲ್ಲೇ
ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತದೆಂಬ ನಿರೀಕ್ಷೆ
ಅಂದುಕೊಂಡಂತೆ ಆಯಿತು



ನಮಗೆ ಬೇಕಾಗಿದ್ದದ್ದು ಒಂದು ಆಕಸ್ಮಿಕ ಘರ್ಷಣೆ
ಸರಿಯಾದ ಪಥದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಘರ್ಷಣೆ
ನಮ್ಮ ಶಕ್ತಿಯ ತಡೆಗಳನ್ನು ದಾಟಲು
ನಮ್ಮ ಚಂಚಲತೆಯನ್ನು ಹೋಗಲಾಡಿಸಲು
ಇನ್ನು ಉಳಿದದ್ದು
ಒಂದು ಪರಿಚಯ, ಎರಡು ವೇಲೆನ್ನಿಗಳು
ಮತ್ತು ಎರಡು ಹೆಸರುಗಳಷ್ಟೆ
ನಾನು ಹೆದರಿದೆ
ಅವಳು ನನ್ನಂತಲ್ಲ
ನಾನು ವಿದ್ಯುತ್ ಧನೀಯ
ನಾನು ವಿದ್ಯುತ್ ಋಣೀಯ
ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಭಿನ್ನ
ಒಂದಿಡೀ ಆವರ್ತದ ಅಂತರ
ಈ ಕ್ಷಣಿಕ ಸಂಧಿ
ಈ ಒಂದು 'ಆಕಸ್ಮಿಕ ಭೇಟಿ'
ಸ್ನೇಹಿತನನ್ನು ದಯಪಾಲಿಸಬಹುದೇ?
ಅಥವಾ ನನ್ನ ಕಥೆ ಮುಗಿದಂತೆಯೇ?
ನಮ್ಮ ಸಮೀಕರಣವು ಯಾಕೋ
ಅಸಮತೋಲನವಾಗಿದೆ ಎಂದನಿಸುತ್ತದೆ
ಬಹುಷಃ ಸಮತೋಲನ ಸಾಧಿಸುವುದು
ಅದರ ಉದ್ದೇಶವಲ್ಲವೇನೋ

ಸಮತೋಲನವನ್ನು ಸಾಧಿಸಲು ನಾವೀಗ
ತಲೆಕೆಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕೆ?
ಅಥವಾ ಅದು ಶಕ್ತಿಯ ಅಪವ್ಯಯ ಆಗಬಹುದೇ ?
ಪದಾರ್ಥಗಳ ಅಪವ್ಯಯ ಆಗಬಹುದೇ?
ಬಹುಷಃ ನಾವು ನಮ್ಮ ನಮ್ಮ ಭಿನ್ನ ದಾರಿಯಲ್ಲಿ
ಸಾಗಬೇಕೇನೋ?

(ಅವೆರಡೂ ತಮ್ಮ ಪಥದಲ್ಲಿ ಸಾಗಿದವು,
ಎರಡು ಕ್ಷಣಗಳ ನಂತರ ಸೋಡಿಯಮ್
ತಿರುಗಿ ನೋಡುತ್ತದೆ)

ಓಯ್, ತಡೆ!

ಏನು?

ನಂಗೊತ್ತು ಬಡುವಿಲ್ಲದೆ ನೀನು ಕೆಲಸದಲ್ಲ
ತೊಡಗಿರುವೆ ಎಂದು

ಹೌದು, ನಿಜ! ಮನುಷ್ಯನಿಗೆ ತಲೆಸುತ್ತು ಬರಿಸುವುದರಲ್ಲ?

ಆದರೆ ಬಹುಷಃ ನೀನು ಬಯಸಬಹುದು

ಬಹುಷಃ ಒಂದೊಮ್ಮೆ ಭೇಟಿಯಾಗಲು?

ಎಲೆಕ್ಟ್ರಾನ್ ಒಂದನ್ನು ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳಲು

ಅದು ನನಗೆ ಒಪ್ಪಿಗೆ

ಹಾಗೆಂದರೆ ನಾನು ನಿನ್ನನ್ನ ಅಲ್ಲ ಭೇಟಿಯಾಗುವೆ
ಕಡಲಂಚಿನಲ್ಲಾ?

ಮತ್ತು ಬಹುಷಃ ಸ್ವಲ್ಪ ಹೊತ್ತು ಬೆರೆಯೋಣ

-757.3 kJ/mol ಶಾಖಪ್ರಮಾಣದಲ್ಲ

ಯಾರಿಗೊತ್ತು

ಇದು ನಮ್ಮಿಬ್ಬರನ್ನೂ ಹೇಗೆ ಪ್ರಭಾವಿಸಬಹುದೆಂದು

ನಾವಿಬ್ಬರೂ ಬಹುಷಃ ಬಾಂಧವ್ಯ ರೂಪಿಸಿಕೊಳ್ಳಲೂ
ಪ್ರಾರಂಭಿಸಬಹುದು

ಪ್ರಾಯಶಃ ಸ್ವಲ್ಪ ಅಯಾನಿಕವಾದ ಬಂಧ.

ಅದುವೇ ಶ್ರೇಷ್ಠ ಗೆಳೆತನವೊಂದು ಹೇಗೆ ಬೆಳೆಯಿತು

ಎಂಬುದರ ಕಥೆ

ವೈರುಧ್ಯಗಳೆರಡು ಸೇರಿ ಪರಸ್ಪರ ಎಲೆಕ್ಟ್ರಾನ್ ವಲಯವನ್ನು

ಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸಬಹುದೆಂದು ಯಾರು ಭಾವಿಸಿದ್ದರು?

ಭುವಿಯಲ್ಲೂ, ಬಾನಲ್ಲೂ ಜೀವವ ಸಾಕಿಸಲಹುತ್ತಿರುವ

ಈ ಐತಿಹ್ಯದ ಜೋಡಿಯ

ಕುರಿತು ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚು ಹೇಳಲಾಗುತ್ತಿದೆ

ನಮಗೆ ಹಿತವೆನಿಸುವ ವಲಯಗಳನ್ನೂ ಮೀರಿದ

ಧಾತುವೊಂದರಲ್ಲ

ನಾವು ನಮ್ಮ ನೆಲೆ ಕಾಣುವೆವು ಎಂದು ಯಾರಂದುಕೊಂಡಿದ್ದರು?

ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳಲು, ಬೆರೆಯಲು

ಕರಗಿಹೋಗಲು, ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಹಿಡಿದಿಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಲು,

ಯಾರೋ ಒಬ್ಬರು ಇರುವವರೆಂದು

ಆದರೆ ಹಾಗೆಂದ ಮಾತ್ರಕ್ಕೆ

ಬಹಿಷ್ಕೃತ ಕ್ರಿಯೆ ಆಗುವುದಿಲ್ಲವೆಂದಲ್ಲ

ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಹೊಮ್ಮುವ ಶಾಖವು ಸಹಿಸಲು

ಅಸಾಧ್ಯವಾಗುವುದು

ಆದರೆ ಕೋಲಾಹಲ ಮತ್ತು

ಗುಳ್ಳೆ ಏಳುವಿಕೆ ಸಂಭವಿಸುವುದು

ಎಂದಮಾತ್ರಕ್ಕೆ ನಮ್ಮ ಬಂಧವು ಒಡೆದುಹೋಗಬೇಕೆಂದೇನಿಲ್ಲ

ಹಾಗಾಗಿ ನಾವು ಪ್ರತೀಬಾರಿಯೂ ಬೇರೆಬೇರೆಯಾಗಿರುವಂತೆ ಅನಿಸಿದಾಗ

ನಾನು ಹೇಬರ್ ನ ಪರಿವರ್ತನ ಶ್ರೇಣಿಯ ಚಕ್ರದಲ್ಲ ಸವಾರಿ ಮಾಡುತ್ತಾ

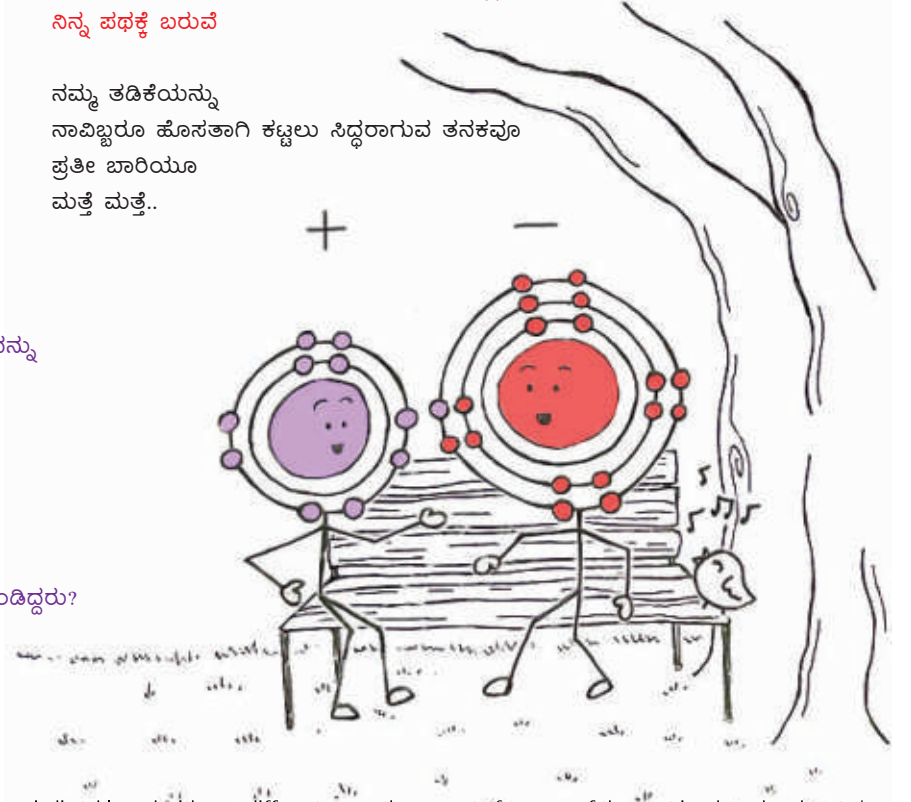
ನಿನ್ನ ಪಥಕ್ಕೆ ಬರುವೆ

ನಮ್ಮ ತಡಿಕೆಯನ್ನು

ನಾವಿಬ್ಬರೂ ಹೊಸತಾಗಿ ಕಟ್ಟಲು ಸಿದ್ಧರಾಗುವ ತನಕವೂ

ಪ್ರತೀ ಬಾರಿಯೂ

ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ..



ಟಿಪ್ಪಣಿಗಳು

1. Sodium and Chlorine, two elements from across the periodic table and with very different properties, come to form one of the most iconic and underrated chemical compounds of all time. Inspired by my bond with my best friend Anshu Saran, this spoken word poem (narrated through the perspective of both elements) explores how the unlikeliest but greatest friendships form only when we dare to venture outside our comfort zones. How to read the poem: The poem is a verse-based skit (written to be performed on stage) with the sections in purple being spoken by 'Sodium', those in red being spoken by 'Chlorine', and sections in black being spoken by both.
2. Source of the image used in the background of the article title: Poem. Credits: Idearriba, Pixabay. URL: <https://pixabay.com/photos/poem-butterfly-literature-tale-1104997/>. License: CC0.
3. The three illustrations for this poem were inspired by sketches of the sodium and chlorine atoms by Dalia Saldanha (the author). They were conceptualised & created by Vidya Kamalesh (Artist, i wonder...) & Chitra Ravi (Editor, i wonder...). To reuse, please include following details: Credits: Dalia Saldanha, i wonder..., Jun 2022 issue. License: CC-BY-NC.



ದಾಲಿಯಾ ಸಲ್ದಾನಾ ಕೆನಡಾದ ಮೆಕ್‌ಗಿಲ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ಕೆಮಿಸ್ಟ್ರಿ ಇಂಜಿನಿಯರಿಂಗ್ ವಿಭಾಗದಲ್ಲ ಪಿಎಚ್‌ಡಿ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ. ಅವರು ಪ್ರೋಟೀನ್ ಆಧಾರಿತ ಪರಿಸರ ಸ್ನೇಹಿ ಜೈವಿಕ ವಸ್ತುಗಳಿಂದ ತ್ವಚೆಯ ಸಂವೇದಕಗಳನ್ನು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಸುವುದರ ಮೇಲೆ ಕೆಲಸಮಾಡುತ್ತಾರೆ. ಪ್ರಯೋಗಶಾಲೆಯ ಹೊರಗೆ ದಾಲಿಯಾ ವಿಜ್ಞಾನ ಆಧಾರಿತ ಪದ್ಯಗಳನ್ನು ಬರೆಯುವುದರಲ್ಲ, ಈಜುವುದರಲ್ಲ ಮತ್ತು ಸ್ವತಂತ್ರ ಪುಸ್ತಕ ಪ್ರಕಾಶನ ಮಳಿಗೆಗಳಲ್ಲಿನ ಪುಸ್ತಕಗಳನ್ನು ಅನ್ವೇಷಿಸುವುದರಲ್ಲ ತಮ್ಮ ಖುಷಿಯನ್ನು ಕಂಡುಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ. ಅವರನ್ನು ಈ ಮಿಂಚಂಚೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಪರ್ಕಿಸಬಹುದು: daliasaldanha96@gmail.com.

ಅನುವಾದ: ಮನೋಜ ಗೋಡಬೋಲೆ | ಪರಿಶೀಲನೆ: ಕಲ್ಪನಾ ಚಕ್ರವರ್ತಿ